

## Ambassade de Belgique en Grèce

Newsletter Avril 2012

Sékéri 3 • 106 71 Athènes • tél. : 210 3388540 • [www.diplomatie.be/athensfr](http://www.diplomatie.be/athensfr)

*Est-ce que les Grecs pensent qu'il n'y a plus de Philhellènes ?*

*Dans la rue, à la télévision et dans les journaux on entend actuellement davantage parler des « ennemis » que des « amis » de la Grèce.*



*Ceci est non seulement dommage et injuste mais c'est surtout simpliste quel que soit l'angle de vue adopté. Car qu'est-ce qu'un besoin éventuel de Philhellènes signifierait? Que nous devons revenir à une époque romantique, où les Philhellènes se sentaient autant attirés par la jeune Grèce indépendante que par la beauté de la Grèce antique déchue? N'est-ce pas équivoque? En surestimant la continuité entre jadis et aujourd'hui, les Philhellènes sous-estiment et avec eux beaucoup de Grecs- la force de la Grèce moderne, son potentiel et*

*sa place dans une Europe solidaire.*

*Nous espérons, avec cette newsletter, opposer à ce point-de-vue catégorique, une mosaïque de pensée bien plus nuancée. Retourner aux temps des Philhellènes n'est pas un problème si nous projetons ce retour sur un écran contemporain.*

*Prenons notre nouvelle série de concerts organisés au mois de mai dans le cadre de Things from Belgium. Le flutiste Marc Grauwels et l'accordéoniste Christophe Delporte jouent des fantaisies romantiques sur des thèmes d'opéra et l'histoire du tango de Astor Piazzolla. Comme à notre habitude, nous sommes allés à recherche des lieux hors du commun. A Nauplie, ils joueront dans une magnifique ancienne mosquée, premier parlement de la Grèce indépendante. A Patras nous serons accueillis dans le château que le philhellène et viticulteur allemand, Gustav Claus construisit en 1854 et qui abrite aujourd'hui l'Achaia Clauss Wine Co. A Athènes, la série de*

*concerts s'ouvrira dans le château de la philhellène française Sophie Marbois de La Plaisance appelée ici « Doukissis Plakentias ». Avant le concert, vous pourrez faire connaissance avec le patrimoine de Sophie, dont un aperçu vous sera donné plus loin dans la présente newsletter.*

*Dans quelle mesure ces « Things from Belgium » sont-ils grecs ou européens ?*

*Dès lors que notre série de concerts sera cette fois-ci en tournée dans le Péloponnèse, nous vous présentons aujourd'hui le consul honoraire Gourgouliatos.*

*Sous le volet «Project under Construction Vesalius», vous trouverez également un petit rapport d'une conférence de presse concernant la présentation de quelques festivités de Vesalius en 2014.*

*Comme précédemment, nous établissons à nouveau un lien avec l'Ecole belge. Ci-dessous sa dernière newsletter.*

*Et pour ne pas parler seulement de culture, vous trouverez aussi dans cette newsletter un article sur la contribution belge à la Task Force pour la Grèce. Nous avons reçu beaucoup de réactions sur notre édition précédente : allant de*

*l'incompréhension sur notre autocritique à des compliments. Ainsi nous avons reçu d'Acharnes un salut chaleureux, des réflexions élaborées sur la newsletter et des suggestions : nous en avons tout de suite pris note.*

*Dans quelle mesure ces « Things from Belgium » sont-ils grecs ou européens ?*

*Marc Van den Reeck  
Ambassadeur*

## ENSEIGNEMENT

### En parlant d'Europe, voici une annonce :

Kick-start your career in Europe: Summer School on European Policy Making (2-14 July 2012)

The Summer School on European Policy-Making (2-14 July 2012) has been organized by the Institute for European Studies (IES) of the VUB together with the University of Vienna and the Diplomatic Academy of Vienna.

The Summer School (5 credits) takes place for one week in Brussels and one week in Vienna. Packed with lectures, study visits and simulation games, this program attracts students and young professionals who wish to broaden their knowledge of EU institutions, EU law and the European decision-making process in general.

Aside from being an asset for those wanting a Europe-focused career, the Summer School has proven to be a great aid in preparing for the **EU competitions** to select future officials. Our alumni can be found not only in the European institutions, but also in national administrations, law firms and academia.

For the period 2012-2014, the Summer School will receive **Jean Monnet funding as recognition of its excellence. Apply now** for 2012: [www.ies.be/summerschool](http://www.ies.be/summerschool) (deadline 15th of April)

Les **examens de langue française** de l'**Institut supérieur de Langues Vivantes – Université de Liège (ULg)** reconnus il y a deux ans par l'ASEP grec sont organisés pour la quatrième fois avec succès au mois de mai prochain. Les niveaux de compétence (A1-A2-B1-B2-C1-C2) correspondent au cadre européen commun de référence pour les langues du Conseil de l'Europe. Pour de plus amples informations, veuillez consulter [www.exams.gr](http://www.exams.gr).

## POLITIQUE

En réalité, ce n'est pas uniquement au travers de l'activité culturelle de l'Ambassade, sous le dénominateur « Things from Belgium », que notre pays tend spontanément la main à la Grèce dans un partenariat d'estime et de confiance. La Belgique collabore aussi très activement à la mise en place de la '**Task Force for Greece**', au moyen de laquelle l'Europe soutient, par son expertise et son assistance technique, les profondes réformes en cours dans l'administration et la société. Le moment est venu de vous donner, en toute modestie, un bref aperçu de ce en quoi consiste exactement la contribution belge. Vous vous forgerez votre propre opinion, mais nous pensons que l'on peut y déceler un engagement de notre pays qui ne se limite pas à des paroles mais s'étend également à une action concrète uniquement motivée par le souci de l'avenir commun liant la Belgique et la Grèce au sein de la famille européenne.

Depuis l'automne 2011, une experte belge nommée à titre permanent à Athènes dirige les efforts de la Task Force pour assister la Grèce dans l'élaboration d'une **politique de migration et d'asile grecque** correspondant aux normes européennes et offrant une réponse à la vague de migration à laquelle la Grèce et l'Europe sont confrontées.

Avec l'expertise et la présence fréquente à Athènes d'un auditeur-général du ministère belge des Finances, notre pays dirige l'assistance que la Task Force fournit à la Grèce pour une meilleure organisation de la perception et du recouvrement des taxes. Un domaine de travail crucial, car une perception plus efficace des taxes dues et des contributions sociales, constitue la clé de **finances publiques** plus saines, sans que le salut ne doive uniquement être trouvé dans la levée de nouvelles mesures fiscales. Il n'est d'ailleurs pas exclu que, dans un avenir proche, un expert belge dans cette matière soit également déployé à Athènes de façon permanente.

Par ailleurs, la collaboration technique amorcée entre la Cour des Comptes belge et son institution homologue grecque, « la Cour des Comptes générale de l'Etat » (Geniko Logistirio tou Kratous), revêt aussi une importance pour les finances publiques. En effet, une Cour des Comptes rationalisée et au fonctionnement moderne contribuera également de manière substantielle, à une meilleure gestion des dépenses publiques.

La Belgique offre en outre son expertise dans le domaine de la **santé publique** par l'entremise de l'INAMI (Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité). Une collaboration a été initiée pour réformer l'actuel système global de fixation des prix des médicaments, des prescriptions médicales et des règles de remboursement en vue d'une réglementation cohérente répondant mieux aux besoins réels du patient tout en allégeant le budget de l'Etat. En effet, l'Etat grec alloue actuellement énormément de moyens en matière de santé publique, sans toutefois que cet effort financier n'aboutisse à une distribution performante des soins de santé. Ceci doit et peut être rectifié, aussi bien dans l'intérêt du patient que dans l'intérêt de l'administration. Et l'expertise belge de l'INAMI y contribue volontiers activement.

Dans le contexte Européen, notre pays est très avancé dans le domaine du traitement des déchets solides, du recyclage et domaines apparentés, et offre son expertise à la Grèce. L'instance régionale flamande « OVAM » est déjà active en ce sens à Athènes,

mais d'autres régions se sont également déclarées disposées à contribuer à l'établissement d'une politique moderne de **gestion des déchets** en Attique en particulier et en Grèce en général.

Le ministère belge de la Justice a récemment accepté d'assister la Justice grecque dans l'élaboration et l'utilisation de **statistiques judiciaires**, un instrument absolument crucial dans l'établissement de choix politiques pertinents orientés vers une justice rapide et transparente. Ceci n'est pas seulement important pour la sécurité juridique de l'individu, mais ça l'est également en tant qu'élément d'un meilleur climat social pour les entrepreneurs et investisseurs potentiels.

Actuellement, nous cherchons ensemble du côté belge et grec de quelle manière notre expertise peut servir à la concrétisation du concept d'**'E-government'** dans l'administration grecque, avec comme objectif ultime une place plus centrale du service au citoyen dans l'ensemble de l'appareil administratif. Nous examinons aussi ensemble la possibilité d'implémenter l'expertise belge dans la modernisation de l'entreprise portuaire grecque.

Notre pays est donc actif dans la délivrance d'expertise et collabore avec la Grèce dans un très large éventail de secteurs. Pourquoi ? L'explication est simple: il s'agit d'un engagement qui reflète la conviction sincère de la Belgique selon laquelle la Grèce occupe une place immuable et irremplaçable dans notre Europe, et que la pensée européenne doit plus que jamais pouvoir compter sur la solidarité. Autant l'ambassade transmet avec 'Things from Belgium' un message concret de fraternité à travers le langage de la culture, autant notre pays manifeste également son estime et son respect pour le peuple grec et sa croyance dans l'avenir de la Grèce, en offrant en toute modestie et sans vouloir s'imposer, mais dans un esprit de bonne volonté et d'intérêt sincère, son assistance technique dans la variété de matières dans lesquelles nos hôtes grecs désirent consulter et recevoir l'expertise belge.

## CULTURE

### THINGS FROM BELGIUM – TA BEAFIKA

#### Une nouvelle série de concerts



**Athènes le 7 mai 2012 à 20h00** (à Doukissis)

Plakentias Penteli précédé par un tour guidé de la tombe et de la villa de La Duchesse à 18h30, rassemblement à la maison communale, suivi par des 'rafraichissements' juste avant le concert),

**Nauplie le 8 mai 2012 à 20h30** (Ancien Parlement),

**Patras le 11 mai 2012 à 20h30** (Château Achaia Clauss),

Le **Duo Habanera** vous invite à un programme avec des Fantaisies Romantiques sur des thèmes d'opéra de Gluck, Rossini, Chopin, Reichert et Bizet dans la première partie.

Après l'entracte, ils vous emmènent en voyage à travers l'histoire du tango.

Le duo joue aussi à Olympie le 9 mai, faisant partie du programme officiel de l'Allumage de la Flamme Olympique pour les Jeux d'Été de Londres, et en honneur de notre compatriote Jacques Rogge, président du CIO.

Est- il encore nécessaire de présenter, en Grèce ou ailleurs, **Marc Grauwels**?

Le compositeur Yannis Markopoulos lui dédia un concerto de flûte. Pendant l'ouverture des Jeux Olympique à Athènes en 2004 ce concerto fut joué devant les yeux et aux oreilles du monde entier.

Ennio Moricone écrivit pour Marc Grauwels des

solos de flûte dans son "Cantate for Europe".

Astor Piazzolla lui dédia son "History of the Tango".

Marc Grauwels participa aussi à la bande originale du film « Amadeus » de Milos Forman.

Avec au moins cent concerts par an dans le monde entier, avec plus de 40.000 pages web qui lui sont consacrées, avec une discographie qui compte plus de 60 CD, il est clair que Marc Grauwels a su traduire sa virtuosité artistique en un immense succès.

La carrière artistique de **Christophe Delporte**, accordéoniste, commença en 1989 lorsqu'il participa au concours des « Jeunes solistes », organisé par la télévision belge (RTBF). Le

public lui attribua le prix sans aucune hésitation. Il représenta aussi notre pays au cinquième concours Eurovision pour jeunes musiciens, organisé à Vienne. Il y joua en direct dans la salle de concerts mythique du Musikverein pour les chaînes de télévision de 23 pays. Grâce à ses concerts à la télévision et à la radio et aux enregistrements avec Renaud et Vaya con Dios, il est un hôte régulier de la scène belge et internationale.

### *Doukissis Plakentias, l'amour d'une philhellène pour les édifices*

*A Pendéli Doukissis Plakentias signifie plus qu'un nom de rue ou arrêt de métro. C'est un château, une villa estivale, une maison d'hébergement, une tour inachevée, une tombe et une belle histoire. Mais les Grecs ne savent pas toujours comment gérer ce qui ne date pas de l'antiquité. Qui savait que Doukissis Plakentias est une déformation /altération de **Duchesse de Plaisance**?*



*Au milieu du vieux Pendéli, dans la rue Nicolaou Athanasiadou, se trouve sa tombe. Derrière le terrain de jeux, dans la gloriette, se trouve le modèle d'un temple grec.*

Sur la façade, on peut lire l'épigraphie suivant en français : « **Sophie de Marbois**, Française, née en Philadelphie le 5 avril 1785, décédée à Athènes le 14 mai 1854 ». Elle naquit aux Etats-Unis d'un père diplomate français, François Barbé-Marbois, et d'une mère elle-même fille d'un gouverneur de Pennsylvanie, Elizabeth Moore. En 1804, Sophie épousa Charles-François Lebrun, Consul de Napoléon Bonaparte, gouverneur de Hollande, Duc de Plaisance. Ainsi Sophie devint aussi Marbois-Lebrun, Duchesse de Plaisance, Doukissis Plakentias.

Obliquement en face de la tombe, se trouve la **Maisonette**. Quelques années auparavant, la duchesse avait acheté de l'abbaye appauvrie de Pendéli quelques lots de terre contenant des marbrières et elle y fit construire des routes et des ponts. Elle avait engagé l'architecte de la nation Stamatios Kleanthis pour faire construire cette villa pour sa résidence d'été temporaire. Actuellement cette demeure a été rénovée, et est habitée par un grec célèbre. Lorsqu'elle fit construire la 'maisonnette' elle avait une excellente vue sur la Construction de son palais d'été, le **Kastello Rododafnes** ou le Palais des Oléandres, plus bas près de la source.



L'entrée du château se trouve maintenant en face de Doukissis Plakentias, dans la rue latérale Lordou Vyronos. Le palais possède une galerie avec sept ogives et en haut autant de fenêtres pointues. De l'autre côté, les fenêtres et la vaste terrasse ont une vue par-dessus le jardin d'Athènes et du Pirée jusqu'à la mer. Le Palais héberge actuellement l'académie artistique communale. Jadis y séjourna parmi d'autres Constantin, le roi de Grèce. Dans les caves, son bar en bois continue à se gondoler.

Sur la route principale vers le village, se trouvent encore deux bâtiments de la duchesse : la **tourelle** inachevée et juste à côté, la **maison d'hôtes**. Sur le fronton en marbre au-dessus de la porte est inscrit en grand: PLAISANCE. C'est l'endroit où demeureraient les tailleurs de pierre de ses deux marbriers pour ses projets de construction.

Un autre de ses ambitieux projets bien connu : le **palais d'hiver**. Avant, il se trouvait en bordure du centre ville. Maintenant il est en plein dans l'Avenue Vasilissis Sofias, avec une vue du côté nord sur le Lycabette et du côté sud, sur la vallée de la rivière Illissos. Le nom de la villa est inscrit sur la porte cochère : **Illissia**. Actuellement le bâtiment principal et les deux dépendances sont connectés au sous-sol et hébergent les espaces d'exposition du Musée Byzantin et Chrétien d'Athènes.

Une galerie du musée évoque directement Pendéli et les **histoires** sur la duchesse. Dans la salle Attica se trouve une coupole à fresques du Christ Pantokrator de la Chapelle de Agios Nikolaos. Cette chapelle est soudée comme un jumeau siamois à la chapelle de Saint-Spyriodon à l'entrée d'une grotte de sept cents mètres de haut dégagée dans une carrière sur la montagne de Pendéli. On raconte que jadis, dans cette caverne, le brigand Davelis se serait caché. La grotte porte d'ailleurs parfois

*son nom. Certains lui prêtent même une relation avec la duchesse bien qu'en réalité, il n'apparut dans la région que des années après la mort de la Duchesse.*

*La duchesse et l'amour : beaucoup d'histoires d'**amours** lui furent attribuées. Cependant, on ne lui connaît en réalité qu'un seul grand amour : celui pour la Grèce et son histoire. Sans doute ceci explique-t-il cela.*

## Calendrier culturel : événements passés et annoncés

### DANSE

La chorographe en danseuse belge renommée **Anne-Teresa De Keersmaeker** était invitée avec son ensemble „**Rosas**” au Centre culturel Onassis d' Athènes en février dernier. Le programme affichait deux de ses œuvres: le légendaire et beau "Fase", et le nouveau "En attendant" inspiré par l' "Ars Subtilior" médiéval. [www.sgt.gr](http://www.sgt.gr)

### SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE

Comme chaque année l'Institut français d'Athènes a organisé au mois de mars, en collaboration avec les ambassades francophones, la semaine internationale de la Francophonie. A côté des deux concerts exceptionnels de Nicolas Fraissinet (Suisse) et de Linda Thalie (Canada), un concours de la langue Française fut une nouvelle fois organisé dans toutes les écoles grecques. La **Communauté française de Belgique** contribua une fois encore largement Aux différents prix qui furent remis aux gagnants le 17 mars dernier. [www.francophonie.org](http://www.francophonie.org)

### FILM

Pour sa treizième édition, le Festival du Film Français s'est déroulé à Athènes (fin mars) et Thessalonique (début avril). Cette année, le film belge '**Les Géants**' de Bouli Lanners participa dans le volet de compétition de la sélection officielle.



Dans le volet panorama, il y avait aussi le film belge '**Viva Riva!**' de Djo Munga avec l'appui de la Communauté Française de Belgique.

Encore d'autres co-productions belges participantes: L'exercice de l'Etat de Pierre Schoeller, Un heureux événement de Rémi Bezançon, L'Amour dure trois ans de Frédéric Beigbeder, Mon pire cauchemar de Anne Fontaine avec l'acteur belge Benoit Poelvoorde, De bon matin de Jean-Marc Moutout et Bye bye Blondie de Virginie Despentes.

[www.festivalfilmfrancophone.gr](http://www.festivalfilmfrancophone.gr)

PROCHAINEMENT :

## **EXPOSITION**

### **Arcadion Boxes - 5 April – 24 May 2012** Group show curated by Steven Jacobs (Belgium)

Participating artists:

Dan Graham (U.S.A.) Dirk Zoete (Belgium) Elias Heuninck (Belgium) Ellen Harvey (U.S.A.)  
Geert Goiris (Belgium) Gregor Neuerer (Austria)

### **Opening reception on Thursday, 5 April, 20:00**

the curator and the artist, Dirk Zoete, will be present at the opening

*Arcadian Boxes* includes works by contemporary artists who share age-old fascinations for the confrontation between geometry and nature. However, the exhibition focuses on works that also add new perspectives and new definitions of these relations.

**Steven Jacobs** is an art historian. His publications include *The Wrong House: The Architecture of Alfred Hitchcock* (2007) and *Framing Pictures: Film and the Visual Arts* (2011). He currently teaches at the Department of Art History of Ghent University in Belgium.

#### **SIAKOS HANAPPE HOUSE OF ART**

16 Maragou Street, 16675 Glyfada, Athens, Greece  
tel. +30 2108949821, [www.siakos-hanappe.com](http://www.siakos-hanappe.com)

Tue, Thu, Fri 12-8 p.m.  
Wed, Sat 12-4 p.m. and by appointment

## **CONCERT**



Le **28 avril 2012** la Fondation Hollandaise Efterpi présentera au Megaron, The Athens Concert Hall, le concert "*Fate & Good Fortune - Η Μοίρα & η καλή τύχη*" dédié au compositeur grec **Manolis Kalomiris**. Avec la participation du soprano belgo-grecque **Christiane de Waele**. A part des compositions de Kalomiris, elle présentera aussi des chansons de Strauss, Wagner en Grieg.

<http://www.megaron.gr/default.asp?pid=5&la=1&evID=850>

## **JAZZ**

Le Festival Européen de Jazz d'Athènes en est à sa douzième édition et aura lieu du 23 au 27 mai prochain. Comme d'habitude un groupe belge y participe : cette année le **Trio Manu Hermia** : **le 23 mai à 23 h** dans le Technopolis, Gazi. [www.manuel-hermia.com](http://www.manuel-hermia.com)

## **THEATRE**



Le Vlaamse Kring annonce dans son dernier journal la représentation théâtrale de **Reidans - Reigen - La Ronde**, une pièce écrite par Arthur Schnitzler en 1897 à Vienne.

Dans le monoacte, il s'agit de psychanalyse mais le metteur-en-scène Eddy Van Doorslaer et les acteurs flamands et néerlandais nous assurent que le rire est autorisé. Jusqu'à nouvel ordre, le spectacle aura lieu **le 26 mai** dans le Stekkie 26, mais ceci est à confirmer par le Vlaamse Kring. [www.vlaamse-kring.gr](http://www.vlaamse-kring.gr)



### **PROJECT UNDER CONSTRUCTION VESALIUS**

les **festivités de Vesalius en 2014**

ont été présentées à la presse grecque

dans l'Institut Néerlandais d'Athènes le 10 avril dernier,

en présence des artistes médicaux Pascale Pollier et Dr. Ann Van de Velde, le Prof. Omer Steeno, grand connaisseur de Vesalius et le musicien Jerassamis Choidan.

Tous les Belges inscrits à l'Ambassade recevront prochainement la brochure dans leur boîte aux lettres.

## **CONSULAIRE**

### Travaux à l'Ambassade

Pendant les mois de mars et d'avril 2012, des travaux de rénovation seront effectués dans l'entrée de la Chancellerie de l'Ambassade située Sékéri 3 à Athènes. Afin de vous servir plus confortablement, l'espace réception sera modernisé. De ce fait, l'accès à nos bureaux ne sera temporairement plus possible. Naturellement, vous pouvez toujours contacter l'Ambassade par téléphone, mail ou courrier. Exceptionnellement, et seulement sur rendez-vous, un accès pourra être autorisé pour finaliser certaines procédures administratives. Néanmoins, pour les certificats de vie, vous pouvez vous présenter au Consulat d'Autriche, Vass. Sofias 4 à Athènes, **de 10h00 à 12h00**. Nous vous saurions gré de bien vouloir appeler l'Ambassade (210 3617886) au préalable afin d'éviter des visites pendant les travaux. Nous vous remercions de votre compréhension.

## Patras

A l'occasion de notre série de concerts dans le Péloponnèse, nous vous présentons aujourd'hui Monsieur **Andreas Gourgouliatos, consul honoraire** de Belgique à Patras. Andreas Gourgouliatos est né en 1974, huitième d'une famille de neuf enfants. Son père était pope. Il étudia le droit à l'Université de Thessalonique et par la suite le droit Européen à Rouen, en France. Depuis 1999 il est actif à Patras en tant qu'avocat. Ses spécialités sont le droit pénal, civil (familial et succession), Européen et maritime. Il est aussi le représentant légal de bon nombre de sociétés et organisations, entre autres « Strintzis Lines » et « Blue Star Ferries ». M. Gourgouliatos est marié et depuis le mois de novembre 2011, il est le fier papa d'une petite fille. Hormis le grec, il parle couramment le Français, l'Anglais et l'Italien. En 2008, il fut nommé consul honoraire de Belgique pour le Péloponnèse, la Grèce occidentale et les îles Ioniennes excepté Corfou. Il assiste nos compatriotes pour des affaires consulaires, et s'occupe des relations publiques entre l'ambassade et les autorités locales, comme c'est actuellement le cas dans le cadre des activités culturelles prévues au mois de mai prochain dans sa juridiction.



Le voici avec notre Ambassadeur en visite au vignoble d'Achaia-Klauss.

**AA**

**BB Boeiende Belgen**  
**CC Compatriotes Captivants**



Il y a quelques années **Bob Vansant** (1954°) était invité par l'ambassadeur de l'époque Monsieur P. Vaesen, à l'Institut Néerlandais d'Athènes pour venir présenter son projet Sapphohuis asbl sur l'île de Lesbos. Depuis 30 ans, Monsieur Vansant est actif en tant que psychothérapeute et spécialiste de la dépression. Il a aussi écrit de nombreux livres à ce sujet. Depuis 2000, il emmène des Belges néerlandophones et des Hollandais souffrant de dépression et de burn-out au beau village de Molyvos à Mytilène pour pour quelques semaines de thérapie et de rétablissement. Cette formule a rencontré le succès puisque plus de 300 patients ont déjà suivi cette thérapie extraordinaire. Dans la Maison de Sappho

(**Sappho**huis) peut séjourner une dizaine de personnes, maison également en dehors du programme de thérapie. Plus d'informations sur [www.sapphohuis.be](http://www.sapphohuis.be)



### Fouilles à Sissi en Crète

Depuis 2007, l'École belge d'Athènes supervise les fouilles archéologiques de Sissi sur l'île de Crète, à moins de 4 km à l'est de la ville de Malia. Ce projet de recherches est dirigé par le prof. Jan Driessen de l'Université catholique de Louvain, en partenariat avec une équipe de la Katholieke Universiteit Leuven supervisée par le professeur Ilse Schoep. Grâce à une fructueuse collaboration avec le service archéologique d'Ayios Nikolaos, un habitat de la civilisation minoenne datant de la période 2500-1200 av. J.-C. a pu être dégagé. Les opérations ont été financées par les universités participantes, l'EBSA, le Fonds national de la Recherche Scientifique (FWO, FNRS) et l'Institute for Aegean Prehistory. Le projet a également bénéficié du soutien d'autres sponsors tels

que la Loterie Nationale et la Région Wallonne. Le *Sissi Archaeological Project*, ou SARPedon, est l'un des rares projets scientifiques belges à l'étranger.



La colline de Sissi possède une importance stratégique incontestable grâce à ses caractéristiques topographiques uniques. Celle-ci est en effet située face à l'entrée de la gorge de Sélinari qui constitue encore aujourd'hui la voie de communication principale entre la Crète centrale et orientale. En outre, des pentes raides et une localisation proche de la mer assuraient la sécurité du site.

De part et d'autre de la colline, des plages de sable et de galets offraient aux bateaux des points d'accostage protégés favorisant les contacts maritimes.

Au cours des cinq dernières années, différents secteurs de la colline ont fait l'objet d'investigations archéologiques. A proximité immédiate de la mer, sur la pointe nord de la colline, une nécropole fut partiellement mise au jour. Celle-ci fut utilisée de façon continue entre 2600 et 1750 av. J.-C. Les tombes consistent en de petits édifices rectangulaires dotés d'une série de compartiments internes. Les similitudes formelles existant entre ces sépultures et les structures d'habitat leur ont valu le qualificatif de « tombes à maison ». Leur fouille a permis de montrer

que les défunts y furent déposés avec un nombre restreint d'offrandes. La fouille des sépultures a également permis de mettre en évidence le prélèvement des crânes et des os longs, ainsi que leur transfert vers des ossuaires. Ces manipulations ont pris place une fois les corps décharnés et témoignent de la création d'espace pour de nouvelles inhumations. Plusieurs indices suggèrent de plus le déroulement d'activités rituelles à proximité immédiate de ces tombes, telle que la consommation de nourriture et de boissons, sans doute à l'occasion de fêtes commémoratives. Pendant les dernières phases d'utilisation de la nécropole, vers 1800-1750 av. J.-C., de grands vases en terre cuite ou *pithoi* étaient utilisés pour l'inhumation des défunts. Ces vases furent introduits en position debout ou couchée dans les monuments funéraires à un moment où ceux-ci étaient déjà largement en ruines. Jusqu'à présent, les dépouilles de plus de 100 hommes, femmes et enfants ont été exhumées et il nous paraît de plus en plus probable que tous les membres de la société avaient le droit à l'inhumation dans la communauté minoenne de Sissi. Nous ignorons toutefois le lieu d'inhumation des défunts après 1750 av. J.-C.: le

cimetière de la mer semble en effet avoir été abandonné à partir de ce moment et aucune nécropole ultérieure n'est connue à Sissi.

Un peu plus haut sur la colline, du côté nord-ouest, les vestiges de deux bâtiments du début de l'Âge du Bronze Récent (vers 1600-1450 av. J.-C.) furent dégagés. Il s'agit de structures rectangulaires simples mais imposantes qui ont sans doute servi de résidence et d'atelier pour la production de textiles. La destruction soudaine des édifices – peut-être à mettre en relation avec l'éruption du volcan de Santorin (Théra) – permet d'expliquer la quantité considérable de matériel conservé sur les sols des pièces, y compris des vases et statuettes en pierre, de la céramique et de l'outillage.

Il est probable que le sommet de la colline, mieux protégé et possédant le meilleur contrôle visuel du paysage alentour, ait de tout temps porté les bâtiments les plus importants. Nos recherches ont pu montrer que des vestiges datés de l'ensemble de l'Âge du Bronze (2500 et 1200 av. J.-C) se trouvaient sur cette partie de la colline. Les ruines des périodes les plus anciennes sont évidemment moins bien conservées sauf du côté sud-est de la colline où nous avons pu dégager pendant les dernières

semaines de la campagne de 2011 les traces d'une très grande cour (env. 11 sur 22 m) entourée de beaux murs en pierre de taille. Il n'est pas impossible que cette cour formait le centre névralgique d'un petit palais minoen du 16<sup>ième</sup> s. av. J.-C., une découverte assez remarquable vue la présence du palais de Malia à quelques kilomètres de Sissi. La fouille de ce bâtiment fera l'objet d'un nouveau programme archéologique à partir de 2015, une fois les résultats de la première campagne quinquennale publiés.

La phase d'occupation principale de la colline de Sissi correspond au dernier siècle de l'histoire minoenne. Ce constat nous est apparu comme une surprise, car la plupart des côtes de la Crète et de la Méditerranée sont à ce moment largement abandonnées. En effet, au cours de la période 1250-1200 av. J.C., la Méditerranée connût une véritable période de crise liée aux migrations des Peuples de la Mer. A cette époque, la colline de Sissi abritait un large édifice d'environ 30 pièces, doté de façades imposantes clairement destinées à impressionner. Les pièces du complexe étaient disposées au nord et au sud d'une zone ouverte utilisée pour des fêtes. La partie nord de

l'édifice possédait trois ailes principales. La première était organisée autour d'une grande salle à colonnes et foyer central et disposait de pièces de stockage et de cuisines. La seconde était quant à elle disposée autour d'une salle à piliers et d'un petit sanctuaire. La troisième aile consistait finalement en un ensemble de pièces de service, cuisines, pièces de stockage et ateliers pour la production de textiles et d'objets en pierre. Il est fort probable que la première aile ait été particulièrement utilisée par des hommes, tandis que la seconde le fut essentiellement par des femmes. Ce complexe a souffert de plusieurs destructions : la partie sud

semble ainsi avoir été abandonnée des suites d'un incendie, tandis que l'abandon soudain et définitif du lieu semble trouver son origine dans un tremblement de terre. Dans la plupart des pièces, nous avons retrouvé les objets en place sur les sols et ces découvertes nous permettront de reconstruire la vie de cette communauté de la fin de l'Âge du Bronze.

Récemment, l'Ecole belge d'Athènes a reçu de la part des autorités locales de Sissi/Vrachasi, la permission de transformer une vieille école en maison de fouilles. Avant d'entamer une nouvelle période de fouilles archéologiques, nous souhaitons d'abord restaurer cette école et la transformer

en centre de recherches. Cette entreprise ambitieuse nécessitera un appui financier considérable et le projet recherche activement le soutien de sponsors et de mécènes. Une présentation du projet et du futur centre de recherches de Sissi/Vrachasi peut être trouvée sur notre page web: [www.sarpedon.be](http://www.sarpedon.be)



**Colophon** : Editeur responsable : Ambassade de Belgique en Grèce, Sékéri 3, 106 71 Athènes, Tél. : 210 3388540, e-mail : [athens@diplobel.fed.be](mailto:athens@diplobel.fed.be), website : [www.diplomatie.be/athensnl](http://www.diplomatie.be/athensnl), rédaction : Theo Dirix; agenda, lay-out et traduction : Caroline Nevens, Tous droits réservés

